

Contents

Merle Schatz, Laura De Giorgi, and Peter Ludes

Introduction — 1

Merle Schatz

1 A German Missionary in China (1862–1898) — 12

Wong Tsz (王子)

2 Political Terms in Lobscheid’s English-Chinese Dictionary (1866–1869) — 25

Stefano Piastra

3 The Italian Community in ‘Old Shanghai’ (1842–1941) — 34

Renata Vinci

4 Sino-Italian Encounters in the Late Qing Press (1872–1911) — 48

Guido Samarani

5 Italian Diplomats in China During the Republican Era (1912–1949) — 70

Laura De Giorgi

6 Italians in Beijing (1953–1962) — 81

Sofia Graziani

7 Italians in Soviet-Sponsored International Organizations in China — 97

Giovanni Bernardini

8 West-German – Chinese Trade Experiences in Historical Perspective — 110

Anja M. Rommel

9 Communicating with/via Modern Chinese Philosophy during the 20th Century — 121

Tim Trausch

10 Contact Zones and/as Combat Zones: Representing the Nanjing Massacre — 134

VI — Contents

Peter Ludes

11 Local, Virtual, and Programmed Contact Zones — 157

Merle Schatz, Laura De Giorgi, and Peter Ludes

Conclusion — 174

Contributors — 179